

## Vocabulario Bíblico

**Abba:** Tat

E jun ch'a'tem arameo. (Mr. 14:36; Ro. 8:15; Gl. 4:6)

**Abismo:** Siwan na junta utaqexik ruchoyil upa Pa ri Nuevo Testamento, wa' na e ta juna siwan kilitaj che ruwachulew; e ri luwar pa kak'aq wub'i ri Satanás kuk' konoje ritzel uxlab'ixel cha' na keb'el ta chuloq. (Lc. 8:31; Ap. 9:1; 20:1)

**Abominación:** Ri lik ch'ul y lik k'ixb'al uwach, ri lik tzel kilitaj ruma ri Dios

Wa' e ri lik na usuk' taj kaki'an ri tikawex. (Mr. 13:14; Lc. 16:15; Ap. 17:4)

**Adoración a Dios:** Uloq'nimaxik uq'ij ri Dios (Mt. 4:10; 1 Co. 14:25; Ap. 4:10)

**Adulterio:** Makunik chirij ri k'ulanikil

1) Ri ku'an junoq k'ulanik echiri' kuyoj rib' ruk' jun chik na uk'ulel taj (Mt. 5:27-28; Mr. 10:11-12; Ro. 7:3)

2) Ri ku'an junoq uya'om rib' puq'ab' ri Dios echiri' k'o ri más ke'ek uk'u'x chirij y más k'ax kuna' wa' chwa ri Dios. E ri ka'anaw wa', na jusuk' ta ri ranima' chwach ri Dios. (Mt. 12:39; Mr. 8:38)

**Águila:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

Wa' e jun awaj kaxik'ik' lik chikaj jela' pacha' juna xik. (Ap. 4:7; 8:13; 12:14)

**Alfa y Omega:** Ri jeqeb'al re y ri k'isb'al re “Alfa” e ri nab'e letra re ri alfabeto griego y “omega” e ri k'isb'al re. Ri Cristo xub'i'ij:

«Ri'in in ri jeqeb'al re yey in ri k'isb'al re, jela' pacha' ri ka'ib' letra A y Z.» (Ap. 1:8; 21:6; 22:13)

**Alma:** Ruk'aslemal juna tikawex, ruk'u'x, ri ranima'

E ru “espíritu” juna tikawex, ri na kakam taj tob' kakam rucuerpo. (Mt. 11:29; Mr. 8:36; 1 Ts. 5:23)

**Altar:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

E ri luwar pa kakiya wi ri tikawex ri kigasa'n chwach ri Dios o chwach juna tiox. (Mt. 5:23-24; Hch. 17:23; Heb. 13:10)

**Amar:** K'ax kuna' junoq (Jn. 3:16; Jn. 13:35)

**Amén:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

Ch'a'tem hebreo, ke'elawi “lik qatzij” o “lik are” o “e chu'ana ri”. (Mt. 6:13; Ro. 1:25; 1 Co. 14:16)

**Amor:** Rutzil k'u'xaj

E ri kaqak'utu echiri' k'ax kaqana' ri Dios y k'ax kaqana' qib' chiqawach ri'oj. (1 Co. 13:4-7)

**Animar:** Unimarisaxik uk'u'x junoq

E ri kaqa'ano echiri' kaqeta'maj k'o junoq pa b'is o pa k'ax. (Mt. 9:22; 14:27; Hch. 27:22)

**Anticristo:** Ri kayakataj chirij ri Cristo (1 Jn. 2:18, 22; 2 Jn. 7)

**Aposento alto:** Ri kale' ja, ruroxle' ja (Mr. 14:14-15; Hch. 20:8)

**Apóstol:** Taqo'n

Ri kab'lajuj utijo'n ri Jesús xeb'u'an e “utaqo'n”, ma xetaq b'i ruma Rire cha' ke'kitzijo'j ri Utzilaj Tzij. Yey ri Pablo e jun chike rutaqo'n. (Lc. 6:13; Hch. 5:12)

**Atrio:** Uwa ja (Mr. 15:16)

**¡Ay de ellos!:** ¡Toq'o' kiwach!

Pa Ruch'a'tem ri Dios, e kab'i'x wa' chike ri tikawex k'o chi ri q'atb'al tzij re ri Dios pakiwi'. (Mr. 14:21; Lc. 11:42-47; Ap. 8:13)

**Bautismo:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

E ri ku'an junoq echiri' kuq'alajisaj ri Qanima-jawal Jesucristo e Ukolob'enel. Kamuq pa ya' o kaq'ej ya' chwi ujolom.

1) **Bautizar:** Kuya ri bautismo (Mt. 3:6, 13; Lc. 20:4)

2) **Bautizarse:** Kuk'ul ri bautismo (Mr. 16:16; Hch. 16:15; Heb. 10:22)

**Beelzebú:** Kajawal ritzel uxlab'ixel o aj wach ke ritzel uxlab'ixel (Mt. 10:25; Mr. 3:22; 2 Co. 6:15)

**Bendito:** Lik nim uq'ij (Lc. 13:35; 2 Co. 1:3)

**Bienaventurado:** Lik nim uq'ij ralaxik

E kab'i'x wa' che ri tikawex kuk'ul ri bendición re ri Dios. (Mt. 5:3-11; 25:34; Lc. 1:42)

**Blasfemar:** Ri tzel ch'a'tib'enik chirij ri Dios (Mt. 12:31; Jn. 10:33; Ap. 13:6)

**Bondad:** Relej k'u'xaj

Jun kuk'ut ri relej uk'u'x echiri' ku'an ri utz che jun chik. (Gl. 5:22; Ef. 2:7; Tit. 3:4)

**Carne:**

1) Taq ri rayib'al re ri ti'jil

E taq ri na utz taj kalax lo pa qanima'. (Gl. 5:16-17)

2) Tikawex

Pa jujun versículos e kach'a't pakiwi ri tikawex. (Hch. 2:17)

3) Ti'o'n o ti'ij

E ri ti'o'n re katijik. (1 Co. 8:13)

**César, emperador:** Nimalaj taqanel re Roma

Ri nimalaj taqanel re Roma xtaqan pakiwi

konoje ri jujun chik taqanelab'. “César” na b'i'aj taj; ma e ub'i' ruwach ri nimalaj taqanel, yey chikijujunal rike k'o kib'i', pacha' Julio, Augusto, Nerón. (Mt. 22:17; Lc. 20:22; Hch. 25:25)

**Cielo:**

1) Ruwa kaj

E pa e k'o wi ri ch'umil, ri q'ij y ri ik'. (Mt. 16:3; Heb. 1:10)

2) Chila' chikaj

E ri luwar lik chom pa jeqel wi ri Dios, tob' Rire pa ronoje luwar k'o wi. (Mt. 3:2; 2 Co. 12:4; Ap. 4:2)

**Cilicio:** K'ul k'ax rij y tzak'an upa

E k'ul kakikoj ri tikawex ojertan k'utub'al re ri unimal kib'is ruma ri kimak o ruma kakam juna katz-kichaq'. (Mt. 11:21; Ap. 6:12; 11:3)

**Circuncisión:** Ri retalil re circuncisión

1) Ri kaki'an raj judi'ab' echiri' juna ralko ala kuk'is wajxaqib' q'ij ralaxik, e kaq'at rutz'u'malil ruwi ri rulewal, k'utub'al re e jun chike rutinamit ri Dios. (Gn. 17:9-14; Lc. 2:21; Hch. 7:8)

2) “Los de la circuncisión” ke'elawi ri e aj judi'ab'. “Los que no son de la circuncisión” ke'elawi ri na e ta aj judi'ab'. (Ro. 3:30)

3) E k'o jujun aj judi'ab' kikojom chi rub'i' ri Cristo yey kakib'i'ij ri na e ta aj judi'ab' chira-jawaxik chike kakikoj ri retalil re circuncisión cha' kekolob'etajik. (Gl. 2:12)

**Cobrador de impuestos:** Aj tz'onol puaq re tojonik

Raj tz'onol puaq lik tzel keb'il kuma ri kach aj Israel ma kechakun ruk' ri gobierno romano,

ri kataqan pakiwi raj Israel. Kab'i'x chike e rayinel y eleq'omab' ma kakitz'onoj uwi ri tojonik ka'anik y ruk' wa' kaki'an k'ax che ri tinamit. (Mt. 9:11; Lc. 3:12-13; 19:2)

**Compasión:** K'axna'b'al k'u'xaj

1) **Mostrar compasión:** Kuk'ut ri k'axna'b'al uk'u'x (Ro. 9:15; Heb. 4:15; 1 P. 3:8)

2) **Sentir compasión:** Kajuch' ka'n pa ran-ima', kajuch' ka'n uk'u'x che junoq (Mt. 9:36; Mr. 8:2; 1 Jn. 3:17)

**Comunión, compañerismo, unánime:** Junam qak'u'x, koju'an xa oj jun

E ri kaqariqo echiri' kaqamol qib' cha' ruk' rutzil k'u'xaj junam kojwa'ik, junam kaqaloq'nimaj uq'ij ri Dios o kaqanimarisaj qak'u'x chiqawach. (Hch. 2:1, 42; 1 Co. 1:9)

**Conciencia:** Kuna' chuk'u'x we utz u'anom chwach ri Dios o na utz ta u'anom

1) **Conciencia buena:** Kuna' chuk'u'x jusuk' rub'inik usilab'ik chwach ri Dios, kumaj usuk' sa' ri utz yey e ku'ano (Hch. 23:1; Ro. 9:1)

**Concilio:** Konoje ri uchapom wi rib' ri q'atb'al tzij

Wa' e 70 achijab' e aj judi'ab'; chikixo'l k'o ri kajawal raj chakunel pa Rocho Dios, e k'o ri nimaq e aj chakunel pa Rocho Dios yey jujun nimaq winaq re ri tinamit. Pakiq'ab' k'u rike k'o wi ri q'atb'al tzij ka'an pakiwi ri tinamit Israel. (Mt. 26:59; Mr. 15:43; Hch. 22:30)

**Concupiscencia:** Rayib'al na chom ta uwach (Ro. 1:24; Stg. 1:14; 2 P. 3:3)

**Consolador:** To'b'el re kub'ochi'ij qak'u'x,

To'b'el re kunimarisaj qak'u'x  
 Wa' e ri Ruxlab'ixel ri Dios. (Jn. 14:16, 26; 15:26;  
 16:7)

**Contaminar:**

1) Ri kuyojo o kuch'ulaj rub'inik usilab'ik ri  
 tikawex (Mt. 15:20; Stg. 3:6)

2) Ri wa'im kuch'ulaj ri tikawex

Chikiwach raj judi'ab' ojertan, k'o ri kutij  
 junoq o kuchapo, yey wa' ku'an che  
 junoq na utz taj kok pa ri Rocho Dios  
 chila' Jerusalem we na xujosq'ij ta rib'  
 nab'e. (Hch. 15:20)

**Copa:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

1) K'olib'al re tijb'al vino (Mt. 26:27; Mr. 14:23;  
 Lc. 22:17; 1 Co. 11:25)

2) K'axk'ob'ik

E k'amb'al na'oj puwi taq ri k'axk'olil.  
 (Mt. 26:39; Mr. 14:36; Ap. 16:1)

**Cordero:** Q'apoj b'exex

Chupa ri Nuevo Testamento kak'amb'ex uwach  
 ri Jesús ruk' jun q'apoj b'exex kaya'i' re qasa'n  
 chwach ri Dios. (Jn. 1:29; 1 P. 1:19; Ap. 5:6)

**Cordón:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

Che ruchi' ri kiq'u' rachijab' e aj judi'ab',  
 karab'ab' jujun cordón saq pach'um, wa' k'o  
 jujik chij azul chupa. Ri Dios xtaqan che  
 kaki'an wa', kuxtab'al re chike kakikoj utzij  
 Rire.

Nm. 15:38-39; Mt. 23:5

**Cristo:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

Ri ch'a'tem “Cristo” pa griego junam ke'elawi  
 ruk' ri ch'a'tem “Mesías” pa hebreo.  
 Ukab'ichal wa ch'a'tem ke'elawi “Rucha'o'n  
 ri Dios ub'i'tisim loq”, wa' e ri Kolob'enel

b'i'isitim lo ruma ri Dios. (Mt. 16:16; Jn. 20:31; Hch. 17:3)

**Cuerdo:** Ri kuch'ob' chi utz sa' ri ku'ano (2 Co. 5:13)

**Demonio:** Itzel uxlab'ixel (Mt. 7:22; Mr. 1:34; Lc. 8:2)

**Denario:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

E jun meyo re Roma, rajil jun q'ij chak. Oxib' ciento e kuch'ak jun aj chak pa jun junab'. (Mt. 20:9; Lc. 10:35)

**Descendiente:** Ralk'o'al kanoq

Raj judi'ab' lik kakib'i'ij wa' echiri' kech'a't puwi ri familia kipeteb'em lo wi, pacha' "ri e ralk'o'al kan ri Abraham" ma rike kipeteb'em lo che ri Abraham. (Jn. 8:37; Ro. 9:7-8; 2 Co. 11:22)

**Deseo de la carne:** Ri rayib'al na utz ta uwach re ri qati'jil (Ro. 13:14; Gl. 5:16; 1 Jn. 2:16)

**Día del Señor:**

1) Ruq'ijol ruk'unib'al ri Qanimajawal (1 Co. 5:5; 2 Ts. 2:2; 2 P. 3:10)

2) Ri domingo

Ri q'ij echiri' xk'astaj ri Qanimajawal Jesucristo chikixo'l ri ekaminaq. (Ap. 1:10)

**Día de reposo:** Q'ij re uxlanib'al

Echiri' kub'i'ij "q'ij re uxlanib'al" chupa Ruch'a'tem ri Dios, wa' e ke'elawi ri q'ij echiri' raj judi'ab' na kechakun taj. Wa' e ruwuq q'ij re ri semana, kajeqer viernes pa rokib'al aq'ab' y kak'is sábado pa tzaqib'al q'ij. (Mt. 12:1; 28:1; Mr. 2:27; Jn. 9:14)

**Diablo:** Ritzel winaq

Rub'i' ritzel winaq e “Satanás”. (Lc. 4:2; Hch. 13:10; 1 P. 5:8)

**Diaconisas:** Aj chakib' e to'b'el piglesia  
E kab'i'x chike rixoqib' keto'b' piglesia. (Ro. 16:1)

**Diáconos:** Aj chakib' e to'b'el piglesia  
E kab'i'x chike rachijab' keto'b' piglesia. (Flp. 1:1; 1 Ti. 3:8, 12)

**Diezmo:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)  
We junoq kuch'ak lajuj quetzales yey karesaj jun re kuya che ri Dios, ri kuya'o e “rudiezmo”. (Lc. 18:12; Heb. 7:2)

**Discípulo:** Tijo'n  
E jun lik kutagej ri k'utunik re rutijonel. (Mt. 10:1; Lc. 6:13; Hch. 24:5)

**Doctrina:** K'utunik (Mt. 7:28; Jn. 7:16; Tit. 2:1)

**Don del Espíritu Santo:** Ri sipanik re ri Santowilaj Ruxlab'ixel ri Dios

Ri Dios kuya ri Santowilaj Ruxlab'ixel chike ri e re ri Cristo. (Hch. 2:38; 10:45)

**Dones espirituales:** Taq ri sipanik uya'om ri Ruxlab'ixel ri Dios

Chike konoje ri e re ri Cristo, ri Ruxlab'ixel ri Dios kuya kichuq'ab' y kina'oj che u'anikil taq ruchak. Jun che taq wa' e ri kaya'taj chike jujun kakiq'alajisaj runa'oj ri Dios. (1 Co. 12:1; 14:1, 12)

**Dracma:** Saqil puaq  
E jun meyo, rajil jun q'ij chak. (Lc. 15:8; 19:13)

**Dragón:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

1) E jun nimalaj itzel chikop (Ap. 12:3; 13:2)

2) Ruch'a'tem ri Dios echiri' kach'a't puwi ri Satanás, k'o jutaq laj kub'i'ij “dragón” o “ku-



matz” che. (Ap. 12:9; 20:2)

**Esclavo:**

1) Jun aj chak loq'otal ruma ri rajaw

E junoq kak'oji' puq'ab' ri rajaw cha' kachakun ronoje q'ij ruk' y na jinta uq'ijol ruk'olem ruk'. Ri “esclavo” xew katzuq ruma ri rajaw pero na kach'akan taj. (1 Co. 12:13; Flm. 10; Ap. 6:15)

2) Junoq k'o puq'ab' ri mak

Ruch'a'tem ri Dios kub'i'ij we junoq k'o puq'ab' ri mak, e ri mak ri kataqan puwi'. Yey xew ri Jesús k'o uchuq'ab' re karesaj junoq puq'ab' ri mak. (Jn. 8:34; Ro. 6:16, 20)

**Escriba:** Raj k'utunel re ri tziypixab'

Raj k'utunel re ri tziypixab' e lik kitaqem ri Tzij Pixab' re ri Moisés y kek'utun puwi wa' chikiwach ri winaq. Pero lik ek'i chike wa' e más kitaqem taq na'oj xa ke achijab' y k'utunik ke kan kichu-kiqaw re ojertan, chwa ri kakitajej Rutzij Upixab' ri Dios. Pa kaxtila kab'i'x chike “escribas”, “intérpretes de la ley” y “doctores de la ley”. (Mt. 2:4; Mr. 11:18; Jn. 8:3)

**Escritura:** Ruch'a'tem ri Dios tz'ib'ital kanoq, Rutzij Upixab' ri Dios (Mr. 15:28; Lc. 4:21; Jn. 19:36; Ro. 10:11; 2 Ti. 3:16; 2 P. 1:21)

**Espiritual:** E k'amom uwach ruma ri Ruxlab'ixel ri Dios

Uya'om rib' puq'ab' ri Dios (1 Co. 2:14-15; Gl. 5:25-26; 6:1)

**Espíritu de Dios:** Ruxlab'ixel ri Dios (Lc. 4:18; Jn. 3:8; Ro. 8:1)

**Espíritu Santo:** Santowilaj Ruxlab'ixel ri Dios (Mt. 1:18; Lc. 1:15; 3:22; Hch. 2:4)

**Espíritus:**

1) **Espíritus malos:** Itzel uxlab'ixel (Lc. 7:21; Hch. 19:12, 15)

2) **Espíritus inmundos:** Itzelilaj uxlab'ixel (Mt. 12:43; Mr. 1:26; Lc. 6:18)

**Eunuco:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

Ojertan ke'an “castrar” jujun achijab' cha' kechakun pa palacio o pa rocho juna b'eyom. Jujun ka'an chike e chajinel ke ixoqib' y alito o ka'an chike e k'utunel. Yey e k'o jujun lik k'o kiwach. (Mt. 19:12; Hch. 8:27)

**Evangelio:** Utzilaj Tzij

Ruk'u'xib'al ri Utzilaj Tzij e wa': K'o kuyb'al mak y kolob'etajik ruma ri xu'an ri Qanimajawal Jesucristo.

Mr. 1:1; Lc. 9:6; Hch. 8:4.

**Evangelista:** Aj tzijol re ri Utzilaj Tzij (Hch. 21:8; Ef. 4:11; 2 Ti. 4:5)

**Expiación:** Resaxik umak junog ruma rukamik juna awaj o juna tikawex

Ri Dios karesaj ri q'atb'al tzij k'o puwi junog ruma rukamik ri Jesús. (Heb. 2:17; 10:6)

**Faraón:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

Wa' ke'elawi “rey”; na e ta b'i'aj. Konoje ri reyes re Egipto, kab'i'x “faraón” chike. (Hch. 7:10, 13; Ro. 9:17)

**Fariseos:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

Wa' e jun grupo achijab' e aj judi'ab'. Rike kakib'i'ij lik kakiloq'nimaj ri Dios ma kaki'an ronoje ri taqanik tz'ib'ital kan ruma ri Moisés; y na xew ta wa' ma kikojom ne más uwi'.

E uwari'che lik ki'anom nim che kib' y kach'ob' raqan xew rike lik e jusuk' chwach ri Dios. (Mt. 3:7; Lc. 18:11; Hch. 26:5)

**Fe:**

1) Kub'ulib'al k'u'xaj

Ri'oj kub'ul qak'u'x ruk' ri Dios ma Rire k'ax kojuna'o, kojuchajij y ku'an ronoje ri ub'i'tisim loq. (Mt. 8:10; Mr. 5:34; Heb. 11)

2) Ri saqil k'utunik puwi ri Qanimajawal Jesucristo (1 Ti. 3:9)

**Filacteria:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

Ri “filacteria” e jurab'aj tz'u'um ruk' jutaq b'iq' Uch'a'tem ri Dios tz'ib'ital chwach. K'o achi-jab' e aj judi'ab' kakixim wa' chukurusal ri kipalaj y che ri kiq'ab'. Ri Dios xtaqan che kaki'an wa', kuxtab'al re chike kakikoj utzij Rire.

Dt. 6:8; Mt. 23:5

**Fornicación:** Ri karetz'ab'ej uwa uq'ij ruk' jun chik na uk'ulel taj; ri kuya rib' chupa taq rayib'al na chom ta uwach (Mr. 7:21; 1 Co. 5:9; 6:13)

**Gentiles:**

1) Ri na e ta aj judi'ab'

E ri tikawex na e ta ralk'o'al kan ri Jacob. (Hch. 9:15; 1 Co. 1:23; Ef. 3:8)

**Gloria:** Unimal uchomalil

Kaqayak uq'ij ri Dios ruma taq ri k'utub'al re runimal uchomalil. (Mt. 24:30; Hch. 7:55; 1 Ti. 1:17)

**Gracia:** Unimal rutzil k'u'xaj

1) **La gracia de Dios:** Unimal rutzil uk'u'x ri Dios (Jn. 1:17; Hch. 15:11; Ef. 2:8)

2) **Encontrar gracia ante los ojos de otro:**

Wa' e echiri' ri u'anom junoq lik utz kilitaj ruma jun chik. (Lc. 2:52)

**Griego:** Ri ch'a'tem griego

Wa' e kich'a'tem ri e aj Grecia. Yey lik e k'i keta'am wa' wa ch'a'tem ojertan, na xew ta ri e aj Grecia. Lik e k'i e tijotal pa wa ch'a'tem yey e k'i ri xkitz'ib'aj libros pa ri ch'a'tem griego. (Lc. 23:38; Hch. 6:1; Ro. 1:14)

**Griegos:**

1) Ri e aj Grecia

Wa' e ri xeb'alax Grecia. (Hch. 18:17; 1 Co. 1:22)

2) Ri e aj griego na e ta aj judi'ab'

Wa' e ri na e ta aj judi'ab' pero ri kich'a'tem e griego y kitaqem ri kojob'al ke raj Grecia tob' na e jeqel ta Grecia. Uk'iyallaj echiri' kub'i'ij “judíos y griegos” pa kaxtila, wa' e ke'elawi ri e aj judi'ab' y ri na e ta aj judi'ab'. Kil “gentiles” pa vocabulario. (Hch. 16:1, 3)

3) Ri e aj judi'ab' kech'a't pa ri ch'a'tem griego

Wa' e tikawex e aj judi'ab' ma ri kati'-kimam e aj judi'ab'. Rike kakitaqej jujun che taq ri kojob'al ke ri kati'-kimam, pero kitaqem jujun che taq ri kojob'al ke ri e aj griego yey ri kich'a'tem e griego. Jujun chike taq wa' e kuk'il ri kikojom rub'i' ri Cristo. (Hch. 6:1)

**Hades:** Xib'alb'a' re tijb'al k'ax; luwar pa kek'oji' wi ri e kaminaq (Mt. 11:23; Lc. 10:15)

**Hijo del Hombre:** Ralaxel Chikixo'l Tikawex E kakib'i'ij wa' ri David kuk' taq ri

q'alajisanelab' ojertan echiri' kech'a't puwi Rucha'o'n lo ri Dios kak'unik. Wa' e ri Qanimajawal Jesucristo. Yey ri Jesucristo xub'i'ij Rire e Ucha'o'n lo ri Dios y e Alaxel Chikixo'l Tikawex. (Mt. 8:20; Mr. 2:28; Hch. 7:56)

**Hipócrita:** Tikawex xa keb' upalaj E ri tikawex lik chakojo ri kub'i'ij yey na e ta u'anom. (Mt. 6:2; Lc. 11:44; 12:56)

**Hora:** Ora Chupa ri Biblia, ri rajlib'al ri ora re jun q'ij kujeqo echiri' kel lo ri q'ij; no'j chiqawach ri'oj kujeq tik'il aq'ab'. E uwari'che, echiri' pa ri ch'a'tem griego kub'i'ij “la hora tercera del día”, wa' pa qach'a'tem e “ri ub'elej ora anim”. Kil ri cuadro chuxe'.

<b>Griego —</b>	<b>Pa qach'a'tem</b>
la hora tercera —	ri ub'elej ora
la hora sexta —	tik'il q'ij
la hora séptima —	ri nab'e ora
la hora novena —	ri urox ora
la hora décima —	ri ukaj ora
la hora undécima —	ri uro' ora

**Idolatría:** Uloq'nimaxik tiox Echiri' junoq k'o ri uya'om puk'axel ri Dios (pacha' tiox, puaq, yakb'al uq'ij o juna tikawex) yey más k'ax kuna' wa' chwa ri Dios, e ku'an pacha' “dios” che wa'. (Hch. 17:16; 1 Co. 10:14; Col. 3:5)

**Idolo:**

1) Tiox

E taq ri kidios ri tikawex, wa' na e ta ri Dios Qajawxel. (Hch. 7:41; 1 Co. 12:2)

## 2) Rajaw juna luwar

Wa' na winaq taj, ma e jun uxlab'ixel k'o pa tew. (1 Co. 8:5)

**Iglesia:** Riglesia, ri tinamit re ri Cristo, ri kikojom rub'i' ri Cristo

Ri kimolom kib' pa rub'i' ri Cristo pa juna luwar. (Hch. 2:47; 9:31; Gl. 1:13)

**Incienso:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

E q'ol esam che jujun che'. Ri q'ol kaporoxik cha' kab'uqix sib' lik k'o ruxlab'. Ri inciense lik k'i uwach; jun che wa' e ri pom. Rojertan chupa ri Rocho Dios kaporox inciense chwa ri altar re ri Dios. Wa inciense yijb'ital ruk' q'ol na xa ta jun uwach y lik ki' ruxlab'. Pa Éxodo 30:34-35 kub'i'ij su'anik kayijib'axik. Yey wa' xew chwach ri Dios kaya'i' wi; ruma k'u la' e jun inciense kaporoxik lik santo chwach ri Dios. Pa Jeremías 44:21-23 kub'i'ij ri Dios xusach kiwach jujun tinamit ruma xkiporoj inciense chikiwach ri tiox. (Mt. 2:11; Lc. 1:9; Ap. 8:3)

**Infierno:** Xib'alb'a' re tijb'al k'ax (Mt. 5:29; Mr. 9:43-47; Lc. 12:5; 2 P. 2:4)

**Inmundicia:** Ri ch'ulilaj mak

E ri ku'an junog echiri' kuya rib' che u'anik taq ri rayib'al re ruti'jil, pacha' ri karetz'ab'ej uwa uq'ij xa tob' na ruk'. (Ro. 1:24; 2 Co. 12:21; 1 Ts. 4:7)

**Insensato:** Tikawex na jinta una'oj, ri na kuch'ob' ta chi utz ri ku'ano (Mt. 7:26; 25:2-3, 8; Ef. 5:17)

**Intercesor:** Ri jun kach'aw puwi junog chwach jun chik (Ro. 8:26; Flp. 1:9; Heb. 7:25)

**Invierno:** Pa q'alaj

**Chupa** ri Biblia pa kaxtila kab'i'x “invierno” che ruq'ijol echiri' lik k'ax tew y k'o jab'. Chila' Israel wa' kajeqer octubre y kak'is abril. (Mt. 24:20)

**Juan el Bautista:** Ri Juan aj ya'l bautismo (Mt. 3:1; Mr. 6:14; Hch. 1:5)

**Juicio:** Q'atb'al tzij (Lc. 10:14; Jn. 16:8; Ap. 15:4)

**Juramento:** Ch'a'tem kajikib'ax uwach (Mt. 5:33-37; Hch. 2:30; Heb. 6:16)

**Justicia:** Ri lik usuk' chwach ri Dios, ri jusuk' b'inik silab'ik (Mt. 3:15; 5:10; Hch. 10:35; Ro. 10:5-6)

**Justificar:** Ri Dios ku'an jusuk' che junoq (Ro. 4:25; 5:18; 1 Co. 1:30; 2 Co. 3:9)

**Lascivia:** Ri kuya rib' chupa ri rayib'al re ri ti'jil (Mr. 7:22; Ro. 1:27; Ef. 4:19)

**Lepra:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

E jun yab'il kuq'ayisaj ruti'jil junoq yey wa' lik kaq'axik. Ruma k'u ri e janipa ri kak'o'ji' lepra chike, na utz ta chik kek'o'ji' kuk' ri utz kiwach. E uwari'che keb'e'k'ola lo naj che ri tinamit. (Mt. 8:1-3; Mr. 1:40; Lc. 5:12-13)

**Levitas:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

Wa' e ralk'o'al kan ri Leví. Xya' chike rike keb'u'an e aj chak chupa ri Rocho Dios. (Nm. 4; Lc. 10:32; Jn. 1:19; Hch. 4:36)

**Ley:** Tzijpixab', taqanik (Mt. 19:18; 22:38; Lc. 2:27; Heb. 10:16)

**Ley de Moisés:** Tzij Pixab' re ri Dios tz'ib'ital kan ruma ri Moisés (Jn. 1:17; Ro. 2:23; 2 Co. 3:15)

**Los cuatro puntos cardinales:** Rukajchal rajlib'al ruwachulew

Wa' ke'elawi pa norte, pa sur, pa releb'al q'ij y putzaqib'al q'ij. (Mt. 24:31; Mr. 13:27; Ap. 7:1)

**Lugar Santísimo:** Luwar lik Santo

E ruka'm upa ja re ri Rocho Dios. Chiri' k'o ri kaxa re ri tzij u'anom ri Dios kuk' rutinamit, yey wa kaxa ch'uqum rij ruk' oro. Xew taqal che ri kajawal raj chakunel pa Rocho Dios kok chupa xa julaj che ri junab' re kutz'onoj che ri Dios kukuy kimak ri tinamit Israel. (Mt. 27:51; Heb. 9:3, 8; 13:11)

**Lugar santo:** Luwar Santo

E ri nab'e upa ja re ri Rocho Dios pa k'o wi taq ri chapab'al re yakb'al uq'ij ri Dios. Chiri' k'o wi ri tzuk'ulib'al aq' k'o wuqub' uq'ab', ri mexa pa kaya' wi ri pam ya'tal chwach ri Dios y ri altar re oro pa kaporox wi incienso. Xew taq raj chakunel re ri Rocho Dios taqal chike keb'ok chupa wa luwar. (Mt. 24:15; Mr. 15:38; Lc. 1:9)

**Maná:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

E ri xuya ri Dios chike ri tinamit Israel re kakitij chupa ri luwar katz'intz'otik. (Jn. 6:31; Heb. 9:4; Ap. 2:17)

**Mandamiento:** Tzjipixab', taqanik (Mt. 19:18; 22:38; Lc. 2:27; Heb. 10:16)

**Mansedumbre:** Ch'u'ch'uj k'u'xaj

Juna tikawex ch'u'ch'uj uk'u'x na ku'an ta nim che rib'. (1 Co. 4:21; 1 Ti. 6:11; Tit. 3:2)

**(El) Mediador entre Dios y los hombres:** Ri Jun k'o puq'ab' kach'aw paqawi' chwach ri Dios, ri Jun kak'amaw qawach chwach ri Dios (1 Ti. 2:5; Heb. 9:15)

**Mente:** Una'oj junoq

También ke'elawi “idea”, “inteligencia” y “pensamiento”. (Mt. 22:37; 1 Co. 2:16; Ap. 2:23)



**Mesías:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)  
E ke'elawi ri Cristo, Rucha'o'n lo ri Dios. “Mesías”  
e ch'a'tem pa Hebreo y “Cristo” e ch'a'tem pa  
griego. (Jn. 1:41)

**Mirra:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

Kunab'al ki' ruxlab' y lik k'i rajil.

Mt. 2:11; Jn. 19:39; Ap. 18:13

**Misericordia** K'utub'al re ri rutzil k'u'xaj,  
k'utub'al re ri k'axna'b'al k'u'xaj

Ri Dios kuk'ut ri rutzil uk'u'x chiqe echiri' kukuy  
ri qamak. (Mt. 5:7; Ro. 11:30; 2 Jn. 3)

**Nacer de nuevo:** Kalax tanchik

E ri k'ak' k'aslemal kuya ri Dios che junoq echiri'  
kuya rib' puq'ab' ri Cristo. (Jn. 3:7; 1 P. 1:3)

**Naciones:** Ruk'iyal kiwach taq ri tikawex e k'o  
che ruwachulew

Pa kaxtila también kakib'i'ij “étnias” che wa'. (Mt.  
24:14; Hch. 3:25; Ap. 1:7)

**Nardo:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

E jun kotz'i'ij ka'an perfume che.

Mr. 14:3; Jn. 12:3

**Obispo:** Aj k'amal kiwach rutinamit ri Dios (Hch.  
20:28; Flp. 1:1; 1 Ti. 3:2; 1 P. 2:25)

**Odre:** Surun

E jun uk'olib'al vino 'anom ruk' tz'u'um re kaprux  
o re b'exex.

Mt. 9:17; Mr. 2:22; Lc. 5:37

**Ósculo Santo:** Jun saqil tz'ub'uj chi'aj kakiya  
ri hermanos chikiwach chwach ri Dios (Ro.  
16:16; 1 Co. 16:20; 2 Co. 13:12)

**Pacto:** Ri tzij ku'an junoq ruk' jun chik (Lc. 1:72;  
Hch. 3:25; Ro. 11:27)

**Paganos:** Ri na keta'am ta uwach ri Dios (Mt. 6:7;  
1 Co. 5:1; Ef. 4:17)

**Parábola:** K'amb'al na'oj (Mt. 13:3; Mr. 4:2; Lc. 18:1)

**Paraíso:** Chomilaj luwar, werta re ri Dios (Lc. 23:43; 2 Co. 12:4; Ap. 2:7)

**Pascua:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

Ronoje junab' ri aj judi'ab' kaki'an jun nimalaj nimaq'ij Pascua rub'i'. E jun nimaq'ij kuxtab'al re ri xu'an ri Dios che rutinamit Israel echiri' xeb'eresaj lo Egipto, pa lik x'an wi k'ax chike. Kil Éxodo 12:1-28; 23:14-19; 34:18-26; Deuteronomio 16:1-17. Chupa ri nab'e Pascua ri ángel re ri Dios xik'ow chikixo'l raj Egipto y xeb'ukamisaj ri atzixelab' chike ri e alab'o. No'j raj Israel xekolob'etaj che wa' ma rike xkisoq' kik' re b'exex che ruchi' ri puerta re ri kocho jela' pacha' ri xtaqan ri Dios che. Waq'ij ora ri'oj kaqakuxtaj ri nimaq'ij Pascua pa taq loq'laj q'ij, kuxtab'al re ri qakolob'etajik ruma rukik'el ri Cristo. Ri nimaq'ij Pascua na e ta uq'ijol ri ralaxib'al ri Jesús. (Mt. 26:2; Lc. 2:41; Hch. 12:3)

**Pastor:**

1) Aj chajal b'exex

Ruchak juna aj chajal b'exex e keb'utzuqu y keb'ukunaj rawaj yey keb'uchajij chiki-wach ritzel chikop. (Lc. 2:8; Jud. 12)

2) Aj chajal rutinamit ri Dios

Ruchak juna aj chajal rutinamit ri Dios e keb'uchajij ri kikojom rub'i' ri Cristo cha' k'o kik'iyib'al chwach ri Dios. Kuk'ut Ruch'a'tem ri Dios chike, keb'upixab'aj y kunimarisaj kik'u'x. (Ef. 4:11; 1 P. 5:4)

**Patriarcas:** Ri kimam ri tinamit Israel  
Wa' e ri kab'lajuj uk'ajol Jacob. (Hch. 7:8)

**Paz:** Utzil chomal (Mr. 5:34; Lc. 2:14; 12:51; Gl. 5:22)

**Pentecostés:** Nimaq'ij re Pentecostés  
E jun nimaq'ij katzaq cincuenta q'ij rik'owik ri nimaq'ij re Pascua. Chupa k'u wa nimaq'ij xqaj lo ri Ruxlab'ixel ri Dios pakiwi rutijo'n ri Jesús jela' pacha' rub'i'tisim Rire chike. (Hch. 2:1; 20:16; 1 Co. 16:8)

**Perla:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)  
E jun chomilaj ab'aj lik k'o rajil. Wa' kesax che jun away re mar ostra rub'i'.

Mt. 7:6; 13:44-46; 1 Ti. 2:9; Ap. 17:4

**Persecución:** Uternab'exik junoq ruk' k'axk'ob'ik  
Ri e nab'e xkikoj rub'i' ri Cristo xeya' pa k'ax ruma ri kub'ulib'al kik'u'x ruk' Rire. (Mt. 5:10; Hch. 8:1; Ro. 8:35)

**Perseverar:** Kuchuq'ub'ej rib' che u'anik taq ri ku'ano k'a pa k'isb'al re  
Jewa' ku'ano tob' wa' k'ayew o karik'owib'ej k'ax ruma. (Mt. 24:13; Ro. 2:7; Col. 4:2)

**Piedad:** Jun saqil b'inik silab'ik chwach ri Dios  
Junoq “piadoso” e ri uya'om rib' che jun saqil b'inik silab'ik chwach ri Dios (1 Ti. 4:7-8; Tit. 2:12; 2 P. 3:11)

**Principales Sacerdotes:** Ri nimaq e aj chakunel pa Rocho Dios

E k'o 24 grupos e aj chakunel pa ri Rocho Dios y chikijujunal wa' k'o jun aj wach, yey wa e aj wach kab'i'x “nimaq e aj chakunel pa Rocho Dios” chike. (Mt. 2:4; Lc. 23:4; Hch. 25:2)

**Profecía:** Uq'alajisaxik runa'oj ri Dios, ri q'alajisanik puwi ri katajin loq (1 Co. 13:2; 1

Ts. 5:20; 2 P. 1:21)

**Profeta:** Q'alajisanel re ri Dios

E ri kuq'alajisaj runa'oj ri Dios y Rutzij ri Dios. (Mt. 2:17; Mr. 11:32; Jn. 7:40)

**Prosélito al judaísmo:** E junoq xkoj pujolom ku'an kuk'il raj judi'ab'

E ri lik kuloq'nimaj uq'ij ri Dios y utaqem ri k'utunik ke raj judi'ab', tob' ruchu-ugaw na e ta kuk'il raj judi'ab'. (Hch. 2:10; 6:5; 13:43)

**Prueba:** K'amb'al upa junoq (Lc. 8:13; Ro. 5:4; Stg. 1:3)

**Publicano o cobrador de impuestos:** Aj tz'onol puaq re tojonik

Raj tz'onol puaq lik tzel keb'il kuma ri kach aj Israel ma kechakun ruk' ri gobierno romano, ri kataqan pakiwi raj Israel. Kab'i'x chike e rayinel y eleq'omab' ma kakitz'onoj uwi ri tojonik ka'anik y ruk' wa' kaki'an k'ax che ri tinamit. (Mr. 2:14-15; Lc. 3:12-13; 19:2)

**Púrpura:** Morato

Ojertan xew ri lik k'o kiwach pacha' ri reyes o ri b'eyomab' kakikoj k'ul morato, ma wa' lik k'i rajil. (Mr. 15:17; Lc. 16:19; Hch. 16:14; Ap. 18:12)

**Querubines:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

E pacha' e ángeles. Ri Dios xeb'ukoj jujun querubines re kakichajij ri werta re Edén echiri' xeb'eresaj b'i ri Adán y ri Eva. Kil Génesis 3:24. También ri Dios xtaqan che kakoj kik'axwach keb' querubines puwi ri kaxa re ri tzij u'anom ri Dios kuk' rutinamit. Kil Éxodo 25:18-20. (Ez. 10; Is. 37:16; Heb. 9:5)

**Rabí:** Lal tijonel

E jun tijonel lik uya'om rib' che umajik Ruch'a'tem ri Dios y kuq'alajisaj taq ri umajom chikiwach ri winaq. Taq rutijo'n kakib'i'ij "lal tijonel" che. (Mt. 23:8; Jn. 1:49; 4:31)

**Reconciliación:** Ri kaki'an utzil chomal chikiwach

Echiri' ri Adán y ri Eva xemakunik, e xkijam ri utzil chomal ruk' ri Dios. Pero ruma ri Qanimajawal Jesucristo, taq ri tikawex utz kakiriq tanchi utzil chomal ruk' ri Dios. (Ro. 5:11; 2 Co. 5:18)

**Redención:** Loq'ob'al re ri xujamo, kolob'etajik

- 1) E echiri' junoq k'o tojb'al kuya puk'axel ri ujamom, wa' ku'an tanchi re.
- 2) Taq ri tikawex xek'o'ji' puq'ab' ritzel winaq echiri' ri Adán y Eva xemakunik, pero ri Qanimajawal Jesucristo xuya rib' pa kamik cha' ruma rukik'el kojuloq'o y jela' kojresaj puq'ab' ritzel winaq y koju'an oj re Rire. (Lc. 2:38; Ro. 3:24; Heb. 9:12)

**Reino de Dios:** Rutaqanik ri Dios

E pa kataqan wi Rire. Chila' chikaj ronoje puq'ab' ri Dios k'o wi. Yey wara che ruwachulew rutaqanik e ri ku'an pa kanima' janipa ri kiya'om kib' puq'ab'. (Mt. 6:33; Mr. 4:26; Hch. 8:12)

**Reino de los cielos:** Rutaqanik ri Dios petinaq chila' chikaj (Mt. 3:2; 13:24; 19:23)

**Regeneración:** Ri ku'an tanchi k'ak'

- 1) E ri ka'an k'ak' che taq ri k'olik (Mt. 19:28; Tit. 3:5)
- 2) E ri kalax tanchi ri tikawex che jun k'ak' k'aslemal (Ef. 4:22-24; Col. 3:8-10, 12)

**Resurrección:** K'astajib'al ke ri ekaminaq,

k'astajib'al chikixo'l ri ekaminaq (Mt. 22:31; Hch. 17:32; 1 Co. 15:13)

**Rollo, libro:** Jub'otaj wuj

Ojertan junwi ri libro; e jub'otaj wuj 'anom ruk' tz'u'um o ruk' jun tiko'n "papiro" rub'i'.

Lc. 4:20; Heb. 10:7; Ap. 6:14

**Sacerdote:** Ri aj chakunel pa Rocho Dios

Ri chak kaki'an raj chakunel pa Rocho Dios e wa': Kech'aw pakiwi ri tinamit chwach ri Dios ruk' oración, keb'ixonik, kakik'ul ri qasa'n y kakiq'atisaj ri sacrificios ke ri tinamit chwach ri Dios. Konoje raj chakunel pa Rocho Dios kipeteb'em chike ri e ralk'o'al ri Aarón, ri nab'e aj chakunel xucha' ri Dios. Kil Levítico 8:1-9,12-14. Taq ruk'ajol juna aj chakunel pa Rocho Dios keb'u'ana e aj chakunel pacha' ri kiqaw. (Mt. 8:4; Lc. 10:31; Heb. 7:5)

**Sacrificio:** Qasa'n re awaj ekamisam chwa juna altar

Ojertan kekamisax awaj pakik'axel ri winaq ruma ri kimak. Yey wo'ora na kajawax ta chi ka'an wa', ma ri Qanimajawal Jesucristo xkam pakik'axel ri tikawex, tojb'al re ri kimak. (Mt. 9:13; Ro. 12:1; Heb. 9:26)

**Saduceos:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

E jun grupo aj judi'ab' lik k'o kiwach. E k'i chike raj chakunel pa ri Rocho Dios e saduceos. Rike na kakitaqej ta ruk'iyal taqanik ke ri fariseos yey na kakikoj taj we e k'o ángeles o we k'o k'astajib'al chike ri ekaminaq. (Mt. 22:23; Mr. 12:18; Hch. 5:17; 23:8)

**Samaria:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

E jun tinamit k'o chuxo'lib'al taq ri luwar re

Galilea y Judea. Ri aj Samaria e kalk'o'al kan tikawex e aj naj xek'oji' chila' ojertan. Rike na keb'opon ta Jerusalem che uyakik uq'ij ri Dios yey lik tzel keb'il kuma ri aj judi'ab'. Kil 1 Reyes 12; 16:24; 2 Reyes 17:24-41; Juan 4. (Lc. 10:33; Jn. 4:7; Hch. 8:14)

**Santo:**

Xew ri Dios lik nim uq'ij santo, ma Rire na junta k'ana umak. (Lc. 1:49; 1 P. 1:15-16)

**Santos:** Konoje ri lik kiya'om kib' puq'ab' ri Cristo, ri hermanos kikojom rub'i' ri Cristo (2 Co. 13:13; Heb. 3:1)

**Santidad:** Jusuk' b'inik silab'ik chwach ri Dios (Lc. 1:75; 2 Co. 7:1; 1 P. 1:16)

**Satanás:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

E ub'i' ritzel winaq, ri kajawal ritzel uxlab'ixel. “Satanás” ke'elawi “tz'aqal tzij”. (Mt. 4:10; Lc. 10:18; 2 Co. 11:14)

**Sinagoga:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

E jun luwar pa kakimol wi kib' raj judi'ab' cha' kakita Rutzij Upixab' ri Dios y kaki'an orar. Pa taq ri tinamit k'o sinagogas, no'j ri Rocho Dios xew ri jun k'o Jerusalem y xew chila' kekamisax awaj chwach raltar re ri Dios. (Mt. 4:23; Lc. 4:33; Hch. 13:42)

**Sion:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

E jun juyub' k'o Israel; puwi wa' k'o wi ri tinamit Jerusalem. Yey k'olik ke'elawi e ri luwar pa k'o wi ri Dios chila' chikaj. (Mt. 21:5; Heb. 12:22; 1 P. 2:6)

**Sobrio:** Ri kuch'ob' na chi utz sa' taq ri ku'ano (1 Ts. 5:6; 2 Ti. 4:5; 1 P. 5:8)

**Sorteo:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

Ri kaki'an ojertan e pa jun k'olib'al kaya' raltaq ko ab'aj o raltaq ko che' tz'ib'ital jun b'i'aj chwach. Yey e ri kach'opilin loq echiri' kayikiyo'xik, e ri' ri ucha'om lo ri Dios. (Lc. 1:9; Hch. 1:26)

**Sumo Sacerdote:** Kajawal raj chakunel pa Rocho Dios (Mt. 26:3; Mr. 14:60; Hch. 4:6)

**Tabernáculo:** Rocho Dios xa kakirik  
E nab'e Rocho Dios xyak kuma ri tinamit Israel. Echiri' xeb'in rike pa ri luwar katz'intz'otik, kakitor wa', kakik'am b'i y kakiyak tanchi pa kek'oji' wi.

Hch. 7:44; Heb. 8:5

**Temor:** Xi'in ib'

**Tener miedo:**

Lik kuxi'ij rib'. (Mt. 2:22)

**Temor respetuoso a Dios:**

K'o xi'in ib' ruk' chwach ri Dios. (Hch. 10:2)

**Templo:** Rocho Dios

Ri Rocho Dios xyaki' ruma ri Salomón chupa ri tinamit Jerusalem, e xujal b'i ri “tabernáculo” xkuk'a'aj ri tinamit Israel echiri' xeb'in chupa ri luwar katz'intz'otik. Ri Rocho Dios xk'oji' Jerusalem e jun sitio sutum rij ruk' tapia re nima'q taq ab'aj. Chila' xeb'opon ri tikawex re ke'kiloq'oj uq'ij ri Dios y re ke'kiya'a ri kiqasa'n chwach ri Dios. Xew chila' taq raj chakunel pa Rocho Dios xekikamisaj rawaj chwa raltar re ri Dios. Chunik'ajal ri sitio k'o jun chomilaj ja keb' upa. Ri nab'e e ri Luwar Santo y ruka'm e ri Luwar lik Santo. Chupa ri nab'e upa ja xew xeb'ok taq raj chakunel re ri Rocho Dios. Chupa ri Luwar lik Santo xew xok ri kajawal raj chakunel re



ri Rocho Dios. Ri Rocho Dios xyak ruma ri Salomón, xwulix ruma ri rey Nabucodonosor, yey xyaki' tanchik ruma ri Zorobabel chupa ruq'ijol ri Esdras. Chwach pan ri ralaxib'al ri Jesús, ri Herodes xujeq uyijb'axik ri Rocho Dios, yey wa' xwulix kuma ri soldados aj Roma chupa ri junab' 70 D.C. cuarenta junab' chwi rukamik ri Jesús.

Mt. 24:1; Mr. 12:35; Hch. 2:46

**Tentación:** Ri kamin uwach junog pa mak, k'amb'al upa junog

E ritzel winaq o taq ri rayib'al re ri qati'jil ri kojumin chupa ri mak. (Mt. 26:41; 1 Co. 10:13; Stg. 1:12)

**Títulos de Cristo:**

**El Buen Pastor:** Ri Utzilaj Chajinel ke b'exex (Jn. 10:11)

**El Cordero de Dios:** Ri Q'apoj B'exex (Jn. 1:29; Ap. 5:6)

**El Pan de vida:** Ri Pam kuya k'aslemal (Jn. 6:48)

**El Kamino:** Ri B'e (Jn. 14:6)

**La Verdad:** Ri Q'ijsaq (Jn. 14:6)

**La Vida:** Ri K'aslemal (Jn. 14:6)

**Títulos de Dios:**

**El Altísimo:** Ri kataqan chwi ronoje (Lc. 1:32; 6:35)

**El Dios Padre:** Ri Qaqaw Dios (Ef. 6:23; Flp. 2:11; Tit. 1:4)

**El Señor Dios:** Ri Dios Qajawxel (Lc. 1:32; Ap. 4:8)

**El Todopoderoso:** Ri k'o ronoje unimal chuq'ab' puq'ab' (2 Co. 6:18; Ap. 4:8; 11:17)

**Tribulación:** K'axk'ob'ik (Mt. 24:9; Ro. 5:3; Flp. 4:14)

**Tribunal:** Luwar pa kaq'at wi tzij pakiwi ri tikawex (Jn. 19:13; Hch. 18:12; 2 Co. 5:10)

**Ungido de Dios:** Rucha'o'n lo ri Dios (Lc. 2:26; Hch. 4:27)

**Ungir:**

1) Kuq'ej che o kusoq' che o kukoj che

Ka'an wa' re kunab'al. (Stg. 5:14)

2) Kukoj puwi'

Ka'an wa' ruk' aceite echiri' junoq kakojik re rey o kakojik re kajawal raj chakunel pa Rocho Dios.

3) Ri ka'anik echiri' kayijb'ax juna cuerpo re kamuqik (Mr. 14:3-8; Jn. 12:3-7; 19:40)

**Verano:** Pa saq'ij

Chupa ri Biblia pa kaxtila kab'i'x “verano” che ruq'ijol echiri' lik kab'ukb'utik y na jinta jab'. Chila' Israel wa' kajeqer mayo y kak'is k'a septiembre. (Mt. 24:32; Mr. 13:28; Lc. 21:30)

**Verdad:** Ri Q'ijsaq re ri Dios, ri saqil k'utunik, ri qatzij, ri are' (Mr. 12:32; Jn. 1:14; Ef. 4:25)

**Vida eterna:** K'aslemal na jinta utaqexik (Mt. 19:16; Jn. 3:36; 6:68; 1 Jn. 2:25)

**Virgen:**

1) Junoq na k'uli'naq taj y na uminom ta rib' ruk' junoq (1 Co. 7:25; Ap. 14:4)

2) Q'apoj ali o ala (Mt. 1:23; 25:7; 2 Co. 11:2)

**Voluntad de Dios:** Ri rajawal uk'u'x ri Dios

E janipa ri karaj ri Dios. (Mt. 6:10; 26:42; Hch. 21:14; Ro. 12:2)

**Zelote o Cananista:** (Junam rub'i'xik pa qach'a'tem)

Ri ch'a'tem “zelote” pa griego junam ke'elawi ruk' ri ch'a'tem “cananista” pa arameo. Wa' e

jun kuk'il ri lik kakaj kel lo ri tinamit Israel  
puq'ab' ri taqanik re Roma. (Mt. 10:4; Mr.  
3:18; Lc. 6:15; Hch. 1:13)

## **Ri utzilaj tzij re ri kanimajawal Jesucristo New Testament in Achi Rabinal; acr (GT:acrN:Achi)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achi

Dialect: Rabinal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Achi

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 9 Oct 2020

c47d5e0e-42c2-5f90-9b73-ce40b05f740d